Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 83 (1985)

Heft: 1

Artikel: Un petit air d'Australie

Autor: Renevey, Marie-Thérèse

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-950375

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ad 6:
Avec *le volume* recommandé des boissons lactées, les besoins liquidiens sont complètement couverts. Par conséquent, l'apport supplémentaire de tisane n'est pas nécessaire. L'exigence du maintien d'une quantité quotidienne d'environ 500 ml de lait (y compris les yoghurts et autres produits laitiers) tout au long de la 1re année s'explique par le besoin élevé en calcium du squelette en phase de développement rapide, de même que par le besoin en acides gras essentiels. Ces deux exigences ne sont souvent pas respectées si l'apport de lait est pauvre.

Ad 7:
Solides: pendant les 4 premiers mois, tous les aliments doivent être *exempts de gluten.* Les préparations contenant de la farine de blé, d'orge, d'avoine et de seigle (y compris les biscuits) ne sont admissibles qu'à partir du 5e mois.
L'apport de *jus de fruits* ou de petites quantités de fruits dans les premiers mois de la vie selon une ancienne habitude, n'est aujourd'hui plus nécessaire en raison du contenu suffisant en vitamines des laits adaptés ou partiellement adaptés. Il peut cependant être autorisé sans crainte en petites quantités à partir du 3e mois.
Dans le but de fournir un apport suffisant *de fer,* la viande ou le foie en quantité croissante sont recommandés à partir du 4e au 5e mois; au cours du 2e semestre ils devraient être donnés plusieurs fois par semaine.

Ad 8/9:
Dans les communes dont l'eau potable est fluorée ou dont l'eau est naturellement riche en fluor, une prophylaxie anticaries complémentaire à l'aide de tablettes de fluor n'est pas recommandée; on utilisera de préférence un sel de cuisine iodé (paquet rouge) dans l'intérêt d'une prophylaxie antigoître. Dans les autres régions, il est recommandé d'utiliser d'emblée le sel de cuisine iodé et fluoré (paquet vert).

Annexes aux recommandations nutritionnelles

Liste des laits pour nourrissons
(Liste valable dès octobre 1984)

1. Laits adaptés et partiellement adaptés:
– *Laits adaptés* dès la naissance (paragraphe 2):

Adapta 1	(Wander)
Humana 1	(Galactina)
Nan	(Nestlé)
Nativa	(Guigoz)
Pré-Aptamil	(Milupa)

– *Laits partiellement adaptés:*
a) dès la naissance (paragraphe 3a)

Aptamil 1	(Milupa)
Bébédor	(Migros)
Lait Guigoz 1	(Guigoz)
Létrama 1	(Wander)
Mamina 1	(Galactina)
Nidina	(Nestlé)

b) après l'âge de 6 semaines (paragraphe 3b)

Adapta 2	(Wander)
Aptamil 2	(Milupa)
Humana 2	(Galactina)
Mamina 2	(Galactina)
Mamina Légumes	(Galactina)
Lacto Véguva	(Wander)
Léguma	(Milupa)
Milumil	(Milupa)
Nidina + Légumes	(Nestlé)
Pélargon	(Nestlé)

2. Autres formules lactées pour nourrisson (laits de «suite»): dès le 4e mois (paragraphe 4)

Béba	(Nestlé)
Béba + Légumes	(Nestlé)
Lait Guigoz 2	(Guigoz)
Nektarmil	(Milupa)
Nourrissa	(Galactina)
Princessa	(Galactina)
Végumine	(Wander)

Un petit air d'Australie

Marie-Thérèse Renevey

Lors du congrès suisse de Genève nos chères collègues déléguées ont désigné Erika Balmer et moi-même pour représenter l'ASSF au 30e congrès international de l'ICM, tenu à Sydney du 2 au 7 septembre 1984.
Je voudrais ici vous remercier de la confiance témoignée et de la participation financière à ce magnifique voyage. Il me paraît justifié de vous faire partager cette belle expérience en vous rapportant quelques souvenirs de ce périple fabuleux.
Alors que le groupe des Suissesses, sages-femmes et accompagnants, s'envolait de Zürich le 25 août, je quittais Genève le 29 juillet, ceci dans le but d'améliorer sur place mes connaissances d'anglais. En voyageant par bus, à travers ce continent immense la possibilité m'était donnée de rencontrer les autochtones, de sentir le pays en observant son climat et sa végétation. Pendant un mois complet, l'itinéraire suivi me permit de passer d'une région tropicale à la végétation luxuriante, à la fin de l'hiver austral en passant par des régions quasi désertiques et ceci sur plus de 13000 km.
Ce continent aux aspects très variés est très peu peuplé en regard de l'Europe. Des 15 millions d'habitants, la moitié sur les côtes sud et est en trois villes extrêmement étendues: Sydney (plus de 3 millions d'habitants), Melbourne et Brisbane. L'autre moitié occupe Perth au sud-ouest, Adelaide, quelques autres villes plus modestes, la Tasmanie (une île magnifique située au sud du continent), et les territoires du nord. Le centre de l'Australie est formé de déserts immenses. Une artère, en grande partie non bitumée, traverse le pays du nord au sud. Sur cette piste on trouve entre autres, Alice Springs et Coober Peddy, deux étapes dont je

garde un souvenir particulier. La vie dans les mines d'opale n'est supportable que grâce à la solidarité de tous les habitants du bourg construit aux 4/5 sur les collines ocres ou dans les souterrains creusés sous le sol brûlé par les ardeurs du soleil. Leur problème principal: l'eau. Une nappe située à plus de 100 m de profondeur fournit de l'eau salée. Depuis quelques années une usine construite sur le puits la rend comestible, à un prix toutefois élevé: 62 francs suisses le m³! Jusque-là, il fallait la transporter à dos de chameau sur plusieurs centaines de km. La végétation est réduite à une sorte d'herbe très dure et piquante et quelques petits buissons ponctués de rares plantes fleuries natives du désert. Ces régions désertiques habitées par quelques fermiers et des communautés d'aborigènes sont assistées médicalement par les services du «docteur volant», organisation humanitaire spectaculaire et bien présentée au centre d'Alice Springs. Chacun des sept Etats formant l'Australie est responsable d'un service, couvrant par radio et avions tout le continent. C'est le révérend Flynn, qui en a été le fondateur et il mérite l'admiration de tous ses concitoyens. Il avait la foi et le flair pour compter sur la radio et l'aviation alors à leurs balbutiements, dans son désir de venir en aide aux rares habitants de ces contrées arides qu'il évangélisait en les visitant à cheval. Il fallut plus de 20 ans d'efforts soutenus aux constructeurs enthousiasmés par son rêve pour réaliser le premier poste de contact avec radio actionnée par pédales. Tout ce matériel est conservé dans le premier hôpital construit par ses soins et transformé en musée. Le premier vol secouriste de 1928 ouvrait l'ère moderne accélérant le développement de ce poste occupé à l'époque par quelques courageux pionniers. La ville actuelle plaisante et moderne croît constamment, vivant essentiellement du tourisme. Elle est située à 500 km du célèbre Ayers Rock qui attire les visiteurs du monde entier.

Adelhaide, Melbourne et Sydney sont des cités gigantesques. Le cœur commercial ressemble à New York avec ses gratte-ciel parfois splendide dans leur exécution. Les rues sont larges et aérées. Les faubourgs très étendus sont constitués de maisonnettes basses et plaisantes entrecoupées de commerces en tous genres. Même les médecins, chirurgiens et vétérinaires ont vitrine sur rue. Partout des parcs aux arbres géants agrémentent les quartiers. Les églises nombreuses et diverses émaillent l'horizon et regroupent les fidèles de diverses religions.

Les hôpitaux sont eux aussi construits à la dimension des villes. On y pratique une médecine d'avant-garde. Ceux que j'ai eu la chance de visiter m'ont fait une excellente impression: réception cordiale (sans être annoncée), guide avenante, plan très clair compréhensible aussi pour les patients illettrés. L'ensemble est agrémenté de parcs fleuris et respire la propreté. Toutes les équipes soignantes se distinguent par la couleur de leurs blouses ... bleu ciel pour les sages-femmes. L'allaitement et le rooming-in sont très fortement encouragés dans les maternités. A Melbourne un étage est réservé aux couples qui désirent vivre la naissance de leur enfant comme à la maison. Si l'attente est longue, le père peut dormir avec son épouse (lit très spatieux, chambre agréable), il n'y a pas d'intervention médicale et on n'y admet que les grossesses normales. Ce n'est qu'après la naissance que la mère choisit le lieu du post-partum: en privé, en chambre commune à l'étage au-dessous ou à domicile avec les soins d'une sage-femme externe. Le service comprend aussi une grande salle de séjour familiale avec de nombreux jouets pour les enfants qui eux aussi participent à la fête. Les cours de préparation à la naissance sont fréquentés par le couple et les petits enfants s'il y en a déjà. J'ai assisté au cinquième de la série, un dimanche après-midi. Dix couples et plusieurs nourrissons ont ainsi partagé quelques heures d'amitié tout en se préparant à l'heureux événement. Le cours donné par deux sages-femmes comprend des diapos sur les aspects du nouveau-né (couleur, grandeur, réflexes, etc.), une partie théorique dialoguée et basée sur les connaissances des participants, puis le bain et les soins quotidiens du bébé. Un rafraîchissement et des biscuits servis à l'entracte m'a paru une excellente idée pour faire connaissance avec le service. Les couples repartaient avec un «topo» de la séance et des conseils pour aménager leur foyer en nid confortable, permettant d'assurer un heureux développement à l'enfant à venir. L'atmosphère simple et chaleureuse de ce service est gravée dans ma mémoire comme un lumineux souvenir.

A Sydney, c'était le congrès. Tout était très bien organisé du début à la fin. A l'enregistrement chaque participante recevait un sac pratique contenant toutes les informations utiles sur les séances, les résumés des conférences, le plan de la ville, les adresses des petits ou grands restaurants facilement atteignables depuis la maison de ville où se tenaient les séances plénières du matin et certaines grandes manifestations du congrès.

La journée d'ouverture eut lieu à la Maison de l'Opéra dans un cadre grandiose. De nombreuses déléguées arboraient leur costume national, ce qui donnait un air de fête supplémentaire à la cérémonie, en accentuant l'impression d'universalité. Musique, discours et parade des drapeaux de tous les pays (sauf ceux qui n'étaient pas arrivés) furent très applaudis. Le plus grand orgue du monde occupant une paroi entière de l'impressionnante construction, donnait à l'ensemble un air de dignité et de célébration émouvants. On essuyait furtivement quelques larmes à l'appel des délégations qui se levaient à l'entrée en musique de leur emblème national. La réception qui suivit permit aux 1400 sages-femmes et à leurs invités et accompagnants de faire honneur aux mets délicats tout en faisant un peu connaissance. Un point gris pour nous, l'impossibilité de réunir tous les compatriotes pour une «photo de famille». Cet inconvénient a été ressenti tout au long du Congrès où nous ne nous sommes jamais retrouvés tous ensemble à cause des divers ateliers à option de l'après-midi et du logement en divers hôtels. Un point à étudier plus en détail pour la prochaine fois.

Le programme scientifique fut très bien mené à raison d'une conférence plénière le matin qui suivait le compte-rendu des divers groupes de travail de la veille et la présentation de plusieurs associations de l'un ou l'autre Continent. Tout ceci traduit en espagnol et en français. Les

japonaises avaient engagé des traductrices à leurs frais.
L'après-midi était réservé aux ateliers traitant chaque jour de divers sujets. Ils débutaient par trois causeries et se poursuivaient en groupe de travail avec rapport final. Le peu que j'en ai pu suivre m'a beaucoup intéressée. Toutes les conférences étaient enregistrées et imprimées, le tout disponible en cassettes et livre à la veille de la cérémonie de clôture. Un photographe de service exposait également ses innombrables prises de vue pour commandes livrées à domicile. Le prix des photos freinait passablement les achats mais nous en avons tout de même rapportées grâce à notre fils Philippe qui avait couvert plus de 2000 km pour nous en faire lors de la cérémonie d'ouverture. Erika et moi avons passé de nombreuses heures aux assemblées de l'ICM. Le vœu suivant a été émis et très favorablement accueilli: que les délégués futurs se retrouvent un ou deux jours avant le congrès pour débattre des questions administratives de manière à pouvoir ensuite assister en plein au programme professionnel.
Deux déléguées par association furent reçues à un souper de gala à l'hôtel Hilton par la présidente de l'ICM, Mrs Margaret Peters. L'ambiance très détendue et chaleureuse a été unanimement appréciée de même que l'excellent repas servi dans une salle joliment décorée et illuminée aux chandelles. Les discours furent brefs et suivis d'une petite présentation chantée ou dansée de chaque délégation. Le tout orchestré par une collègue des plus sympathique, Judith Davis, responsable de la formation des sages-femmes à Perth. Elle fut aussi une des oratrices les plus applaudies pendant le Congrès. Les sages-femmes présentes ont fait honneur à leur profession par leur disponibilité et leurs compétences.
Il se dégageait de tous les rapports entendus une prise de conscience généralisée de l'importance de la sage-femme, bien préparée, dévouée et compétente et ceci dans tous les pays. On ressentait très fort le vœu des couples d'un retour à un meilleur accompagnement de la grossesse, à des accouchements plus naturels et à une aide matérielle mais surtout morale de la période post-natale. Tout ceci exige une révision de certains de nos concepts et surtout une préparation très soigneuse de nos futures collègues par un programme de haute qualité y compris sur le plan psychologique. La formation continue est indispensable si nous voulons répondre aux vœux des futurs parents en leur apportant un soutien efficace tout en respectant leurs désirs légitimes souvent inexprimés mais bien réels.
La cérémonie d'adieu nous regroupait à l'Hôtel de ville pour un petit bilan et le chant de l'au revoir accompagné à l'orgue.
Pour les suissesses un voyage d'une semaine en car terminait le séjour australien. Une plume avisée pourrait vous en retracer les étapes. Quant à moi, de retour à l'auberge de jeunesse, j'y retrouvais une jeune sage-femme canadienne avec son vélo, prête à continuer son tour d'Australie, seule, sur la petite reine. Je l'ai admirée pour son courage souriant. Les cinq semaines passées dans les diverses auberges de jeunesse de ce vaste continent m'ont permis de rencontrer des gens de tous les horizons. Rencontres parfois pittoresques mais toujours intéressantes. La possibilité de cuisiner à ma mode et de faire la lessive m'a également permis de vivre selon ma bourse dans des conditions très appréciées. Chaque jour un petit travail est requis des hôtes des lieux pour l'entretien des locaux, ce qui leur permet de se sentir chez eux puisque responsables aussi. Une idée à propager chez nous.
Après ce petit tour d'horizon géographique il me reste à vous dire mon admiration pour l'amabilité, la simplicité et l'honnêteté du peuple australien. Seule, avec mon sac à dos, déposé parfois au gré de mon étourderie, je ne me suis jamais sentie en danger dans quelque domaine que ce soit. Il est bien vrai que mes cheveux gris me permettaient d'entrer plus aisément en contact avec n'importe qui, c'est d'ailleurs un avantage, le seul découvert en voyage, face aux inévitables outrages de l'âge!
Je voudrais rendre un hommage particulier à toutes les sages-femmes australiennes à l'œuvre pour notre bien-être; merci pour leur accueil chaleureux et l'organisation parfaite de cette rencontre inoubliable.
Pour tout le plaisir et les excellents souvenirs rapportés de ce Congrès qui a été celui de l'amitié, je vous suis très reconnaissante. Merci chères collègues de m'y avoir déléguée! Je reste à votre disposition pour des détails, photos ou diapos si vous le désirez.

Verbandsnachrichten
Nouvelles de l'Association

First International Conference Health Education in Nursing, Midwifery and Health Visiting

21–24 May 1985
Harrogate Conference Centre
Harrogate England
(nur in englischer Sprache)
Das detaillierte Programm mit Anmeldeunterlagen erhalten Sie bei:
Mrs. Linda Bradley, Health Education in Nursing, Midwifery and Health Visiting
Concorde Services Ltd.,
10 Wendell Road
London W 12 9 RT, England

Vorbereiten auf die Geburt

Kurswoche mit Frau Doris Winzeler, Aarau, vom 21. bis 27. April 1984
Organisiert vom Schweizerischen Hebammenverband
Informationen und Anmeldeunterlagen durch das Zentralsekretariat des SHV, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 42 63 40
Beachten Sie bitte das Inserat auf Seite 9

1re conférence des présidentes 1985

La prochaine conférence des présidentes a été fixée au 26 février 1985 à Berne. Nous serions reconnaissantes aux collègues concernées, d'inscrire dès maintenant cette date sur leur agenda, afin de réserver le temps nécessaire à cette rencontre. Merci.